



LIBE_PV(2011)1020_1

PROCES-VERBAL

20 octombrie 2011, 9.00-12.30 și 15.00-18.30

Audiere privind un sistem european comun de azil până în 2012?

Azil și relocare

BRUXELLES

Reuniunea a fost deschisă joi, 20 octombrie 2011, la ora 9.19, fiind prezidată de Juan Fernando López Aguilar (președinte).

LIBE_OJ 880576, PE470.030v03

După cuvântul de bun-venit adresat de președinte, au susținut prezentări Juan Fernando López, președintele Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, Jerzy Miller, ministrul afacerilor interne și administrației din Polonia, Președinția poloneză a Consiliului reprezentând Troica Președinției, Maria Åsenius, șefa de cabinet al cabinetului comisarului Cecilia Malmström, Comisia Europeană, Tina Acketoft, membră a Comisiei pentru migrație, refugiați și populație, Adunarea Parlamentară a Consiliului Europei, și Madeline Garlick, șefă de unitate, Unitatea de sprijin juridic și pentru politici, ICNUR - Biroul pentru Europa.

Prezentările au fost urmate de o dezbatere în cadrul căruia au luat cuvântul Simon Busuttil și Antonio Masip Hidalgo, iar Jerzy Miller a făcut observațiile finale.

În sesiunea următoare, a preluat prezidiul Jean Lambert, care a făcut o introducere. Au susținut prezentări Philippe De Bruycker, profesor și cercetător la Institutul de Studii Europene și la Facultatea de Drept a ULB, Belgia, Valentine Audate, coordonatoare pentru aspecte legate de egalitatea între femei și bărbați, biroul comisarului general pentru refugiați și apatrizi, S. Chelvan, avocat, No5 Chambers, Londra, Regatul Unit - expert în probleme de azil pentru persoanele LGBTI, și Jérôme Boillat, director pentru dezvoltare al Parcours d'Exil, membru al Consiliului Internațional pentru Reabilitarea Victimelor Torturii.

Prezentările au fost urmate de o dezbatere în cadrul căruia a luat cuvântul Antonio Masip Hidalgo, iar Jérôme Boillat a făcut observațiile finale.

În sesiunea următoare, a preluat prezidiul Cecilia Wikström, care a făcut o introducere. Au susținut prezentări Rebecca O'Donnell, responsabilă pe probleme de politici și sensibilizare în materie de azil și migrație, organizația Save the Children, María Amor Martín Estébanez, administrator al programului, Cercetare juridică, Agenția pentru Drepturi Fundamentale (FRA), Viena, și G. F. M. Verstegen, directorul NIDOS, agenție de tutelă pentru minorii neînsoțiți solicitanți de azil în Țările de Jos.

În sesiunea următoare, a preluat prezidiul Sylvie Guillaume, care a făcut o introducere. Au susținut prezentări Michele Cavinato, Unitatea de sprijin juridic și pentru politici, ICNUR - Biroul pentru Europa, Ann-Charlotte Nygard, administrator al programului, Departamentul pentru egalitate și drepturile cetățenilor, Agenția pentru Drepturile Fundamentale (FRA), Viena, Kris Pollet, ofițer juridic și pentru politici, Consiliul European pentru Refugiați și Exilați (CERE), și Muriel Guin, șefa unității Azil, Comisia Europeană.

Antonio Masip Hidalgo a făcut observațiile finale.

În sesiunea următoare, a preluat prezidiul Monica Luisa Macovei, care a făcut o introducere. Au susținut prezentări **Sabine Hackspiel**, șefă de unitate, Direcția de cercetare și documentare, Curtea de Justiție a Uniunii Europene, Serge Bodart, fost președinte al Consiliului pentru litigii privind regimul străinilor Belgia, membru al Consiliului de Stat, Sc. Coll. în cadrul Institutului de Studii Europene și al Facultății de Drept, ULB, Belgia, Neil Falzon, directorul Aditus, lector asistent invitat la Universitatea din Malta, blogger de monitorizare al BESA, și M. Den Heijer, membru al Comisiei Meijers, comisie permanentă de experți pe tema imigrației internaționale, a refugiaților și a dreptului penal.

Prezentările au fost urmate de o dezbatere în cadrul căreia a luat cuvântul Simon Busuttill. M. Den Heijer și Neil Falzon au făcut observațiile finale.

În sesiunea următoare, a preluat prezidiul Antonio Masip Hidalgo, care a făcut o introducere. Au susținut prezentări Tina Acketoft, membră a Comisiei pentru migrație, refugiați și populație, Adunarea Parlamentară a Consiliului Europei, Maria-Teresa Gil-Bazo, lector în drept, Facultatea de Drept din Newcastle, și Philip Amaral, responsabil pe probleme de politici și comunicare. Serviciul pentru refugiații ieșiiți - Europa.

Prezentările au fost urmate de o dezbatere în cadrul căreia au luat cuvântul Judith Sargentini și Georgios Papanikolaou. Tina Acketoft, Philip Amaral și Antonio Masip Hidalgo au făcut observațiile finale.

În sesiunea următoare, a preluat prezidiul Rui Tavares, care a făcut o introducere. Au susținut prezentări Johannes Van Gemund, responsabil pe probleme de relocare, ICNUR - Biroul pentru Europa, Hovig Etyemezian, coordonatorul principal al domeniului, ICNUR Zarzis, Tunisia, Torsten Moritz, secretar executiv pentru politici și proiecte ale UE, Comisia bisericilor pentru migranți în Europa, Barbara M. Thomas, responsabil pe politici de migrație și afaceri privind refugiații, misiunea Statelor Unite în Uniunea Europeană, și Jakob Dam Glynstrup, șeful celei de-a doua Divizii pentru

azil, Serviciul danez pentru migrație.

Prezentările au fost urmate de o dezbatere în cadrul căreia au luat cuvântul Antonio Masip Hidalgo și Jean Lambert. Hovig Etyemezian, Johannes Van Gemund, Torsten Moritz și Jakob Dam Glynstrup au făcut observațiile finale.

În ultima sesiune a preluat prezidiul Jean Lambert. Stefania Pasquetti, Comisia Europeană, Richard Szostak, Președinția poloneză, și Jean Lambert au făcut observațiile finale.

Reuniunea a fost închisă la ora 18.30.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Juan Fernando López Aguilar
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Vilija Blinkevičiūtė, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Sylvie Guillaume, Monica Luisa Macovei, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Renate Sommer, Rui Tavares, Tatjana Ždanoka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Edit Bauer, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Zuzana Roithová, Cecilia Wikström

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/
--

Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

J. Miller, A. Chrobot, E. Pateyko, K. Szczawinska, R. Szostak (PL Pres.), K. Ravn (P.R. DK), C. Robles (P.R. ES), T. Stok, F. Trumpie
(P.R. NL), S. Hill (P.R UK), E. Adriaens

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

G. di Blasi, W. Floyd, M. Guin, A. Lazar, K. Lindahl Von Sydow, R. Ludus, S. Pasquetti, R. Pine, A. Walford, M. Åsenius,

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/
Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut
toimielimet/Andra institutioner/organ

P. Brombo (EESC)
Tina Acketoft, Parliamentary Assembly of the Council of Europe
Philip Amaral, Jesuit Refugee Service Europe
Valentine Audate, Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons, Belgium
Serge Bodart, the Council of State of Belgium, ULB
Jérôme Boillat, International Rehabilitation Council for Torture Victims (IRCT)
Michele Cavinato, UNHCR - Bureau for Europe
S. Chelvan, No5 Chambers, London
Philippe De Bruycker, Institute for European Studies and the Law Faculty of ULB
Neil Falzon, University of Malta
M. Den Heijer, Meijers Committee
Hovig Etyemezian, UNHCR Zarzis, Tunisia
Madeline Garlick, UNHCR - Bureau for Europe
María-Teresa Gil-Bazo, Newcastle Law School
Jakob Dam Glynstrup, Head of Second Asylum Division, Danish Immigration Service
Sabine Hackspiel, Court of Justice of the European Union
E. Heikkilä (CoE)
María Amor Martín Estébanez, Agency for Fundamental Rights (FRA)
Torsten Moritz, the Churches' Commission for Migrants in Europe
Ann-Charlotte Nygard, Agency for Fundamental Rights (FRA)
Rebecca O'Donnell, Save the Children
Kris Pollet, European Council on Refugees and Exiles (ECRE)
Barbara M. Thomas, United States Mission to the European Union
Johannes Van Gemund, UNHCR - Bureau for Europe
G. F. M. Verstegen, NIDOS
B. Walentynowicz (EESC)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other
participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/
Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

L. Barreira, M. de Kerf (EP), I. Roginek (ECAS)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/
Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Sekretariat des
groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat
gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát
politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Speiser
S&D	Sisättö
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	Sidenius, Tsakalagos
GUE/NGL	Tamburini
EFD	Scardi Barducci
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>G. Laprat</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>K. Zejdova</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>M. Gandolfo, P. Van de Peer</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>P. Götz, M. Lazarova</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman